

한문시험 (박사과정) 문제지 / 시험시간: 120분

응시자 성명:

아래 문장들을 번역하시오.

(10점)

酒逢知己千鐘少요, 話不投機一句多니라.

(10점)

凡讀書者 必端拱危坐 敬對方冊 專心致志 精思涵泳(*涵泳者 熟讀深思之謂) 深解義趣 而每句 必求踐履之方 若口讀而心不體 身不行 則書自書 我自我 何益之有

(10점)

師冕見。及階，子曰：「階也。」及席，子曰：「席也。」皆坐，子告之曰：「某在斯，某在斯。」師冕出，子張問曰：「與師言之道與？」子曰：「然，固相師之道也。」

(10점)

司馬牛憂曰：「人皆有兄弟，我獨亡！」子夏曰：「商聞之矣：『死生有命，富貴在天』 君子敬而無失，與人恭而無禮，四海之內，皆兄弟也，君子何患乎無兄弟也！」

(10점)

公，溫乎春風，湛乎晴空. 敬以事君，誠以事親. 睦於僚友，惠於族姻. 目不睨粉黛，口不商財賄. 齒既壯，雖子姪待之如賓，爵既崇雖，輿臺遇之如尊. (고려후기 관료 권부를 묘사한 글)

(10점)

다음은 강진 유배 이듬해 초, 다산이 집에서 온 편지를 받고, 쓴 시이다. 번역하라.

歲去春來漫不知
鳥聲日變此堪疑
鄉愁值雨如藤蔓
瘦骨經寒似竹枝
厭與世看開戶晚
知無客到捲衾遲 [新年得家書]

(20점)

禮州小學，掌書記李天年之所作也。李君既佐府，見諸生曰，本國鄉校之制，廟學同宮，幾乎褻矣，而又引諸童子，使之群聒於大成之庭，其爲褻益甚矣。乃與諸生謀於父老，卜地於府之東北，役以農隙，不日而成。當中而殿，以垂魯司寇之像，左右爲廡，以爲擊蒙之所。迺廊迺垣，既輪既奐。於是擇諸生之稍長者爲之教誨。君日一至，考其勤慢而勸懲之，雖祈寒暑雨，不敢或怠。由是凡民有子口可離乳者，莫不就學焉。(1340년대 중반 중건된 고려시대 예주 지역의 소학 건물과 관련한 글)

(20점)

觀候署言，“謹按道說密記，‘稀山爲高樓，多山爲平屋’，多山爲陽，稀山爲陰，高樓爲陽，平屋爲陰。我國多山，若作高屋，必招衰損。故太祖以來，非惟闕內不高其屋，至於民家悉皆禁之。今聞造成都監用上國規模，欲作層樓高屋，是則不述道說之言，不遵太祖之制者也。天地剛柔之德不備，室家唱隨之道不和，將有不測之災，可不慎乎。昔晉獻公欲作九層之臺，荀息累十二博碁更累九雞子其上，以諫曰‘一失社稷危於此也’，遂壞其臺。惟殿下察之。”王納其言。(1277년 고려관청 관후서가 충렬왕에게 올린 건의문)